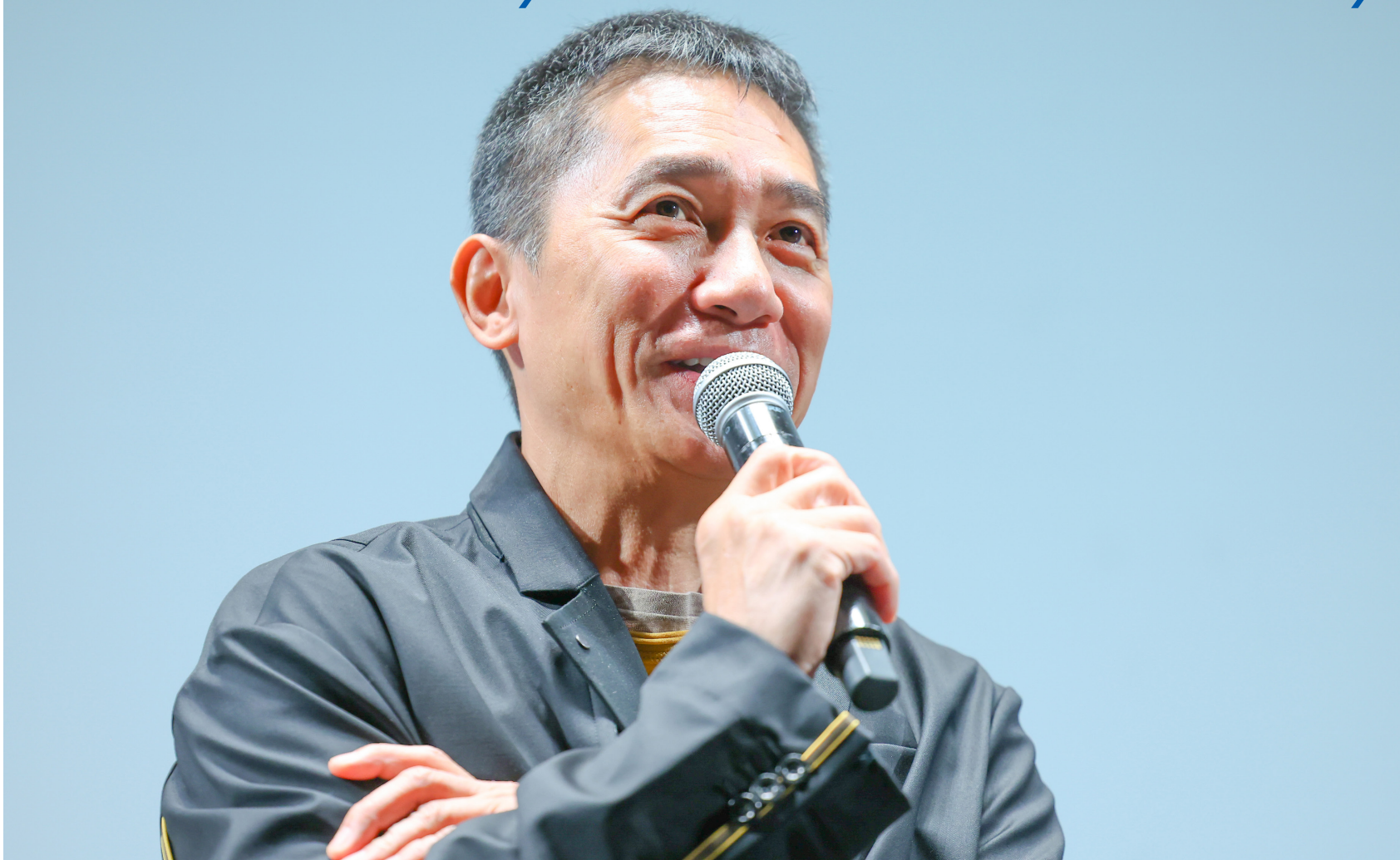




© 2023 TIFF

トニー・レオンが語る鬼才監督の骨法 Tony Leung Talks about the Techniques of the Genius Director

日本の劇場に登壇するのは2013年の『グランド・マスター』以来10年ぶりというトニー・レオンが「トニー・レオンマスタークラス」に人懐こい笑顔で登場すると、満場の観客から熱い歓待の拍手が鳴り渡った。本企画ではトークに先立ってトニー・レオン自身のリクエストにより2004年のウォン・カーウァイ監督『2046』が上映されたが、市山尚三プログラミング・ディレクターからは、まずウォン・カーウァイとの出会いについて質問がなされた。「ウォン監督とは自分が演技の壁にぶつかった頃に出会い、『欲望の翼』の現場でさまざまなことを学びました。撮影中、マギー・チャンにはほんの数テイクでOKが出るのに自分は下手すると何十テイク重ねてもOKにならず焦りました。その時、ウォン監督が“君は演技に技巧的なものが多すぎますね”と指摘してくれたことで自分の演技が大きく変わったんです。たとえばほぼ同時期に出演したホウ・シャオシェン監督『悲情城市』の現場でも素人の出演者たちのあまりに自然な演技に震撼させられました。それからの私はどうすればそういった技巧を排除した演技ができるかに腐心してい

ます」さらにウォン・カーウァイ監督から与えられた影響について、トニーはこう続けた。「もともとデビューの頃の私はアクションやコメディの娯楽作品に出ることが多かったのですが、アート・フィルムに属する作品がどんな現場で作られているのか全くわからなかったのですが、ウォン監督は仕事の後も監督の事務所ですまざまな文学や音楽の知識を紹介してくれました。そんなことが2~3年にわたって毎晩のように続いて、大変な演技の糧になったのです」そして脚本がないと言われるウォン・カーウァイの現場について「われわれには見せないだけで絶対に監督自身は脚本を持っていると思います。実際、俳優にはどういう役柄であるのか細かな説明をしてくれます。ただしその物語がどんなふうに決着するのかは教えてくれません。それは俳優が無駄に身構えてしまうことを避けたいのと、撮影の状況をにらみながらいつでも映画の展開をより豊かなほうに変更できるようにしたいからでしょうね」。トニー・レオンの語りは柔らかいなかにも、映画づくりの深部にふれるものだった。（取材構成 樋口尚文）

Tony Leung last took the stage in Japan ten years ago for the film *The Grandmaster* in 2013. At this year's TIFF, the audience erupted into applause when Tony Leung came on stage to give his masterclass. Prior to the talk, Tony Leung himself requested for the 2004 film *2046*, directed by Wong Kar Wai, to be screened. Programming Director Ichiyama Shozo asked Leung how he and Wong Kar Wai first met. Leung responded “I met Director Wong on the set of *Days of Being Wild* when I hit a wall in my acting career. While filming, Maggie Cheung finished her scenes in just a few takes while I had dozens of retakes and became anxious. Director Wong pointed out that I was too technical in my acting, and my acting changed from there. On the set of Director Hou Hsiao-Hsien's *A City of Sadness*, in which I later appeared, I was amazed by the natural performances of the amateur actors. After that, I put my all into figuring out how I could put on a less technical and more natural performance.” Leung went on to discuss how his relationship with director

Wong Kar Wai has influenced his career. “When I was first starting out, I made a lot of action movies and comedies. I knew nothing at all about how art movies were made. Even after we finished shooting, Wong taught me a lot about literature and music. I went to his office almost every evening for two or three years. It was very helpful to my development as an actor.” In reference to the rumor that there are no scripts on a Wong Kar Wai set, he offered the following comment: “I think he has a script, he just doesn't let us see it. He does give us a detailed explanation of the sort of character we'll be playing, but he doesn't say how the movie's going to end. I think that's because he wants to prevent the actors from over-preparing, and also so that he has the freedom to change how the film develops while shooting.” Tony Leung spoke softly, but offered some profound comments on the nature of filmmaking. Text by Higuchi Naofumi

市山尚三 PD が選ぶ 今日の3本

PD Ichiyama's 3 Picks of the Day



© Southern Lantern Studios

コンペティション Competition

共催：国際交流基金 Co-presented by The Japan Foundation
World Premiere

野獣のゴスペル The Gospel of the Beast

フィリピン The Philippines
2023/85min/Hiligaynon

監督：シェロン・ダヨック
Director: Sheron Dayoc

ある組織のために働き始めた貧しい青年が目撃する凄惨な出来事を通してフィリピン社会の闇の部分を描く作品。監督デビュー作『海の道』（10）が東京国際映画祭で上映されたフィリピンの俊英、シェロン・ダヨックの最新作。

A poor young man begins working for an organization and witnesses the horrifying reality of the dark side of Philippine society. The latest film by the director of *Ways of the Sea* at TIFF 2011.



ALL RIGHTS RESERVED © 2023 ROUNDTABLE PICTURES LIMITED

ワールド・フォーカス World Focus

アジア・シネラマ - 香港フォーカス
主催：アジア・フィルム・アワードアカデミー 助産：香港特別行政区政府 創意香港、電影發展基金、後援：香港特別行政区政府駐東京經濟貿易代表處
ASIAN CINERAMA - HONG KONG FOCUS
Co-hosted by Asian Film Awards Academy Financially Supported by Creative Hong Kong, Hong Kong Film Development Fund Presented under the auspices of Hong Kong Economic and Trade Office (Tokyo)

年少日記

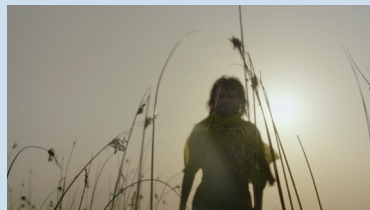
Time Still Turns the Pages

香港 Hong Kong
2023/95min/Cantonese

監督：ニック・チェク
Director: Nick Cheuk

中学校教師のチェンは教室で自殺をほのめかすメモを見つける。書いた生徒が誰かを捜索するうち、チェンの脳裏に自らの少年時代の記憶がよみがえる。ニック・チェクの鮮烈な監督デビュー作。

Teacher Cheng uncovers repressed childhood memories via an anonymous suicide note in his classroom. He strives to prevent another tragedy.



コンペティション Competition

World Premiere

鳥たちへの説教 Sermon to the Birds

アゼルバイジャン Azerbaijan
2023/103min/Azerbaijani

監督：ヒラル・バイダロフ
Director: Hilal Baydarov

『クレーン・ランタン』（21）で東京国際映画祭芸術貢献賞を受賞した孤高の映画作家、ヒラル・バイダロフの最新作。アゼルバイジャンの森を舞台に、戦争が人々に残した傷がもたらすドラマが驚異的に美しい映像で描かれる。

The latest film from TIFF Best Artistic Contribution Award winner (for *Crane Lantern*) depicts the scars that war leaves on humans, set in the forests of Azerbaijan, with phenomenally beautiful images.